

## OCTAVE DAY OF CHRISTMAS: CIRCUMCISION OF OUR LORD

1 January 2014

## OCTAVE DE NOËL : LA CIRCONCISION DE NOTRE SEIGNEUR

Le premier janvier 2014

Christ was circumcised for several reasons. First indeed to show the reality of His flesh, in opposition to Manichaus and those who say that He came forth in appearance only. Secondly, that He might prove that His body was not of the same substance with the Deity, according to Apollinarius (who denied the 2 distinct natures of Christ), and that it descended not from heaven, as Valentinian said (who denied that He took flesh from the Virgin). Thirdly, to add a confirmation to circumcision which He had of old instituted to wait His coming. Lastly, to leave no excuse to the Jews. For had He not been circumcised, they might have objected that they could not receive Christ uncircumcised. —**St. Epiphanius**





And when eight days were accomplished for the circumcising of the child, his name was called JESUS, which was so named of the angel before he was conceived in the womb.

(Luke 2:21)

Les huit jours étant accomplis pour sa circoncision, il fut appelé du nom de Jésus, nom que l'ange avait donné avant qu'il eût été conçu dans le sein maternel. (Luke 2,21)

Le Christ s'est soumis à la circoncision pour plusieurs raisons ; premièrement, il a voulu prouver ainsi la vérité de sa chair contre les Manichéens et ceux qui prétendent qu'il n'est venu sur la terre qu'en apparence ; secondement, il a fait voir par là que son corps n'était pas consubstantiel à la divinité, comme le soutient Apollinaire (i.e. Apollinaire niait les 2 natures distinctes), et qu'il ne l'avait point apporté du ciel comme l'affirme Valentin (i.e. Valentin niait qu'il a pris chair de la Vierge) ; troisièmement, il a voulu confirmer, par son exemple, la loi de la circoncision qu'il avait autrefois instituée comme préparation à sa venue ; quatrièmement enfin, il a voulu ôter ainsi aux Juifs toute excuse, car s'il n'avait pas reçu la circoncision, ils auraient pu objecter qu'ils ne pouvaient recevoir un Christ incirconcis. —**St Épiphane**

<b>Parish Clergy:</b>	Abbé Erik Deprey, FSSP - Curé	613 565-9656 x2	<i>pastor.st.clement@rogers.com</i>
<b>Clergé de la Paroisse:</b>	Father Marko Rehak, FSSP - Assistant	613 565-9656 x4	<i>marboniface@gmail.com</i>
	Father Brian Austin, FSSP - Assistant	613 565-9656 x3	<i>abbeaustin@gmail.com</i>

<b>Parish Schedule ✦ Horaire paroissiale</b>			
<b>Date</b>	<b>Time   Heure</b>	<b>Intentions</b>	<b>Other Events   Autres activités</b>
*Wednesday   mercredi 01.I.2014 <i>Octave Day of Christmas (1<sup>st</sup> Class)</i> <i>Octave la Nativité (1<sup>e</sup> Classe)</i>	8:30 a.m. 10:30 a.m.	Gregory Furmanzczyk ( <i>r.b. a parishioner</i> ) RIP Jean-Paul Racette ( <i>d.p. Madeleine Racette</i> )	<b>*Holy Day of Obligation</b> (n.b.: there is no evening mass / pas de messe ce soir)
Thursday   jeudi 02.I.2014 <i>Feria of Christmastide (4<sup>th</sup> Class)</i> <i>Férie de la Nativité (4<sup>e</sup> Classe)</i>	7:00 a.m. 12:15 p.m.	Peter & Anna Pietruszka Stanislaw Makosa	
Friday   vendredi 03.I.2014 <i>Feria of Christmastide (4<sup>th</sup> Class)</i> <i>Férie de la Nativité (4<sup>e</sup> Classe)</i>	 7:00 a.m. 7:30 p.m.	Emilia Makosa	<b>1<sup>st</sup> Friday Adoration / Adoration du 1<sup>e</sup> Vendredi</b> <b>Mass of the Sacred Heart / Messe du Sacré Coeur</b> RIP Mme. Rita Lamothe-Paqueau ( <i>r.b. Jeanne Lamothe</i> )
Saturday   samedi 04.I.2014 <i>Saturday of Our Lady (4<sup>th</sup> Class)</i> <i>Samedi de la Sainte Vierge (4<sup>e</sup> Classe)</i>	 6:45 a.m. 7:00 a.m. 9:00 a.m.	Âmes du Purgatoire Mr. & Mrs. Andrew Robertson	<b>Benediction / Bénédiction</b>
Sunday   dimanche 05.I.2014 <i>Most Holy Name of Jesus (2<sup>nd</sup> Class)</i> <i>Saint Nom de Jésus (2<sup>e</sup> Classe)</i>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Kathleen O'Meara ( <i>r.b. Michael O'Meara</i> ) <i>Pro Populo</i> Angele Sweeny	
*Monday   lundi 06.I.2014 <b>Feast of the Epiphany of Our Lord</b> <b>Fête de l'Épiphanie du Seigneur</b>	7:00 a.m.  7:30 p.m.		<b>Solemn High Mass / Messe Solennelle</b>

## Epiphany of Our Lord / Épiphanie du Seigneur

Monday January 6 / Lundi le 6 janvier

7:30 pm Solemn High Mass / 19h30 Messe Solennelle



### **Sunday, Dec. 22 / dimanche du 22 déc**

Sunday regular collections / quêtes dominicales ordinaires -	\$3,500.00 (min. required/requis \$5,300)
Restoration Fund / fonds de restauration -	\$1,509.30
Restoration Fund - Washroom / fonds de restauration \$ toilettes -	\$ 25.00 (accumulated/accumulé • \$11,300.58)
Christmas Hampers / Paniers de Noël -	\$ 300.00

### **Christmas Masses, Dec. 25 / Messes de Noël, 25 déc**

Regular collections / quêtes ordinaires -	\$10,400.00 (min. required/requis \$5,300)
Restoration Fund / fonds de restauration -	\$ 2,190.00
Restoration Fund - Washroom / fonds de restauration \$ toilettes -	\$ 2,000.00 (accumulated/accumulé • \$13,300.58)

*May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité !*




Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of tax.

Les quêtes dominicales ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés par le diocèse sont également exempts.

**Please pray for the sick of our parish ✦ Veuillez prier pour nos malades**

Vince & Ann Marie Costello, Marie-Anne Hotte, Ann Morrison, Laurie Forgie, Beatrice Lawrence-Duern, Justin Bartlett, Anne Cillis, Normand Duern, Ernie Filion, Camilla Gallant, Maureen Hamilton, Darleen Lagasse, Albert Landry, Richard & Claire Laramée, Geraldine MacMillan, Cecilia Moffat, Jean Pothier, Chisholm Pothier, Jeanette Primeau, Mary Scheer, Doreen Sparling, Maria Stukel, Zofia Trynda and Philip Vink.



ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
<p><b>New Year's and Epiphany Schedule:</b>  <b>Wed Jan 1 , Octave Day of Christmas (Holy Day of obligation):</b> 8:30 a.m. Low Mass  10:30 a.m. Solemn High Mass  <b>Mon Jan 6, Epiphany of Our Lord</b>  7:00 a.m. Low Mass  *7:30 p.m. Solemn High Mass</p> 	<p><b>Horaire du Jour de l'An et de l'Épiphanie :</b>  <b>1<sup>e</sup> janvier (Jour d'obligation):</b> 8h30 Messe basse  10h30 Messe Solennelle  <b>Lundi le 6 janvier : Épiphanie de Notre Seigneur :</b>  7h00 Messe basse  *19h30 Messe Solennelle</p>
<p><b>1st Friday Adoration This Week (Jan 3)</b> – <i>“Could you not watch one hour with me?” (Matt 26:40).</i> Please sign-up at the entrance of the Church.</p>	<p><b>Adoration du 1<sup>e</sup> vendredi (le 3 jan)</b> – <i>« Vous n'avez pas pu veillez une heure avec Moi ? » (Matt 26, 40).</i> Inscrivez-vous à l'entrée.</p>
<p><b>Mass Intentions</b> – Due to the high volume of unfulfilled mass intentions going back to 2012, we are unable to accept mass intentions for the next 3 months. We apologize for this inconvenience. So please do not submit mass intentions for the next while as we cannot schedule them.</p>	<p><b>Intentions de messe</b> – À cause du trop grand nombre d'intentions de messe, qui remontent jusqu'à octobre 2012, nous ne pouvons pas accepter davantage pour les 3 mois à venir. S.V.P. ne remettez pas des intentions de messes pour le moment.</p>
<p><b>Would You Like To Sing With Us?</b> If you are interested in singing with the men's schola or with our mixed choir, contact our choir director, Beryl Devine, at (613) 822-1957.</p>  <p><b>R</b> Orá-te cæ-li dé-super, et nubes plu- ant justum.</p>	<p><b>Aimeriez-vous chanter avec nous?</b> Si vous voudriez chanter dans la schola (hommes) ou la chorale (mixte), contactez notre directrice, Beryl Devine, au (613) 822-1957.</p> 
<p><b>The Bookstore</b> is open after the Sunday morning Masses.</p>	<p><b>La librairie</b> est ouverte tous les dimanches après les messes matinales.</p>
<p><b>1<sup>st</sup> Communion Catechism (English Class)</b> – Takes place twice a month on Saturday mornings at 10:00 am in the rectory basement. To learn more contact Fr. Rehak at <a href="mailto:marboniface@gmail.com">marboniface@gmail.com</a> or 613.565.9656.</p>	<p><b>La Catéchèse (en français) pour la Première Communion</b> – Prochaine classe (les samedis) de 12h30 à 14h00 : <b>11 jan, 25 jan.</b> Avec l'Abbé Deprey au sous-sol du presbytère.</p>
<p><b>Ste-Anne d'Ottawa: une belle aventure humaine</b>, a collection of photos, anecdotes and stories on St. Anne Church and East Lowertown by Marcel Séguin. A perfect Christmas gift, it includes a chapter with photos about St. Clement Parish. Available in the bookstore for \$30.</p>	<p><b>Ste-Anne d'Ottawa : une belle aventure humaine</b>, un recueil d'histoires, d'anecdotes, et de photos sur l'Église Ste-Anne et la Basse-Ville Est, avec un chapitre sur la Paroisse St-Clément, réunis par Marcel Séguin. Parfait comme cadeau de Noël! En vente dans la librairie pour 30\$.</p>
<p><b>Servers Needed for Weekday Masses</b> – We are in need of regular servers. If you could sacrifice your time for the Lord on at least one or two particular Masses on a weekly basis, please let us know. <i>May God reward you!</i></p>	<p><b>Servants de Messe Recherchés</b> – Nous avons besoin de servants pour les messes en semaine. Si vous pourriez offrir au Seigneur le sacrifice de votre temps pour servir au moins une ou deux de ces messes par semaine, laissez-nous savoir.</p>
<p><b>Our Catholic Faith: Catechism for Adults</b> – Class resumes Jan 13. Mondays at 6:30 pm in the rectory.</p>	<p><b>Notre Foi Catholique : Catéchisme Pour Adultes</b> – Recommence le 13 jan, à 18h30, au presbytère.</p>

*Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament!  
Merci d'avoir inclu la Paroisse St-Clément dans votre testament!*